



*Lorna May & Traetta*

[www.traetta.com/traettaweek](http://www.traetta.com/traettaweek)

**4<sup>th</sup>**

March 30 - April 6  
**traetta week**

LONDON | VENEZIA | VALENCIA

2012

## QUARTA SETTIMANA TRAETTA 2012

### “Traetta recorded”

#### "Dalla nascita alla morte"

30 Marzo - 6 Aprile 2012

Da un'idea dell'architetto Gianfranco Spada, direttore del Progetto Traetta.com e della Traetta Society, viene riproposta per il quarto anno consecutivo la Settimana Traetta (traetta Week): un festival aperto e partecipativo con una intera settimana di eventi per commemorare la vita del grande compositore Tommaso Traetta (1727-1779).

La "**Settimana Traetta**", sarà composta da una serie di eventi che si svolgeranno durante gli otto giorni che vanno dal giorno della sua nascita, il 30 Marzo 1727, fino a quello della sua morte il 6 di Aprile 1779, nelle diverse città europee che sono state tappe biografiche fondamentali del pellegrinaggio artistico di Traetta.

La **IV Settimana Traetta 2012** è intitolata **Traetta recorded**, in onore ai cinquant'anni dell'invenzione della musicassetta che ha rivoluzionato la fruizione musicale ed ha permesso la democratizzazione della registrazione e dell'ascolto della musica sia in abito professionale che amatoriale. Numerose sono le registrazioni su musicassetta di musiche di Traetta che per anni sono state l'unico modo possibile per conoscere le creazioni di questo compositore. Il *leit motiv* di questa edizione della Settimana Traetta è il riascolto delle principali registrazioni di musica traettiana che fanno parte del fondo digitale del Progetto Traetta.com

Gli eventi selezionati per questa **Quarta Settimana Traetta 2012** si svolgeranno per la maggior parte tra Venezia, Londra e Valencia.

La "**Settimana Traetta**" vuole essere un momento di riflessione non solo sulla produzione artistica del compositore pugliese, ma soprattutto un approfondimento sul suo lascito culturale, come artista di rilievo internazionale, in un periodo, il settecento, di grandi cambiamenti sociali.

Le Settimane Traetta si compongono di una serie di eventi divisi in cinque sezioni tematiche:

**"A tavola con Traetta"**: alla ricerca della gastronomia dell'epoca, con la riscoperta delle trattorie e dei caffè frequentati da Traetta con rivisitazione di ricette e piatti tipici dell'epoca.

**"Quattro Passi con Traetta"**: passeggiate alla ricerca dei luoghi biografici di Traetta.

**"Ascoltate questo"**: in omaggio alla frase che Traetta era solito pronunciare per chiamare l'attenzione del pubblico nei momenti salienti delle proprie composizioni.

**"Traetta XXI"**: alla riscoperta di Traetta grazie alle nuove tecnologie dell'informazione.

**"Dedicato a Traetta"**: eventi collaterali in omaggio alla memoria di Traetta.

Come ogni anno, inoltre, sarà assegnato il **"Premio Traetta"** che premierà la persona, che più si è distinta nella rivalorizzazione della figura di Tommaso Traetta.

Questi sono alcuni degli eventi selezionati per la  
**Quarta Settimana Traetta 2012**

### **Venerdì 30 Marzo 2012**

**Dedicato a Traetta**: "Traetta recorded": La Quarta Settimana Traetta.  
Conferenza stampa di presentazione della Quarta Settimana Traetta 2012

Conferenza: La terza settimana Traetta  
Ore 16.00 - Traetta Society Valencia  
Adressadors 8, Valencia.  
Confermare presenza

**A tavola con Traetta**: Buon Compleanno Tommaso

Il 30 Marzo 1777 Traetta celebrò il suo cinquantesimo compleanno a Londra.  
Cena allo storico Pub "Ye Olde Cheshire Cheese". Risalente al 1536 è uno dei pochi pubs, dell'epoca di Traetta, conservati perfettamente ed ancora funzionanti.

Lo Ye Olde Cheshire Cheese si trova, come la Banca Hoare & Co e la chiesa Temple Church a pochi passi dello Strand, dove tra l'altro era ubicata la stamperia del famoso editore Cadell dove vennero pubblicati e venduti numerosi spartiti e libretti di Traetta.

Il menù dello "Ye Olde Cheshire Cheese" è composto esclusivamente da piatti tipici della cucina tradizionale inglese.

Festa di compleanno con cena tradizionale inglese.  
Ore 21.00 - Ye Olde Cheshire Cheese  
145 Fleet Street, London.  
Prenotazione obbligatoria

## Sabato 31 Marzo 2012

**Quattro Passi con Traetta:** La Londra di Traetta: lo Strand, Inner Temple, L'Haymarket, La Banca Hoare & Co.

Il 3 Aprile 1777 Traetta riceve presso la Banca Hoare & Co, in Fleet Street il compenso di 166 Sterline per comporre la musica dell'opera dal titolo Telemaco.

Passeggiata guidata nelle vie della Londra settecentesca frequentate da Traetta. Sosta in alcuni pub dell'epoca di Traetta ancora esistenti nelle vicinanze della Banca Hoare & Co. e visita al negozio di The Twinings esistente anch'esso sin dal 1706.

Visita guidata "La Londra di Traetta"

Ore 10.00 - Entrata Tube Station Covent Garden, London.

Partecipazione gratuita

Confermare presenza

**Traetta XXI:** Conferenza "Progetto Traetta 2.0".

La web traetta.com compie sette anni di attività: analisi e prospettive delle potenzialità del web 2.0 ai fini della rivalorizzazione del patrimonio culturale immateriale.

Conferenza presentazione traetta.com

Ore 16.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza

**Ascoltate questo:** Traetta first recordings.

Ascolto delle prime registrazioni assolute di musiche di Traetta risalenti agli anni '50:

*Tantin Tantino*, aria per voce e piano, registrata dalla americana NBC Radio broadcast, l'8 Maggio del 1950 ed interpretata dalla Soprano Bidu Sayao.

*Minuetto Cantato*, registrata dall'Orchestra Scarlatti di Napoli diretta da Franco Caracciolo nel 1954 ed interpretata dalla soprano Graziella Sciutti.

Traetta recorded

Ore 18.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza



## Domenica 1 Aprile 2012

**Ascoltate questo:** Auguri Sofonisba.

Commemorazione dei 250 anni della prima rappresentazione della Sofonisba di Traetta presso la corte di Manheim (1762). Ascolto tematizzato de La Sofonisba, Dramma per musica in tre atti di Mattia Verazi nella registrazione del 1972 diretta da Franco Caracciolo con l'Orchestra "Alessandro Scarlatti" di Napoli della Rai, il Coro da Camera della Rai e come interpreti: Jane March nel ruolo di Sofonisba e Margaret Baker Genovesi in quello di Massinissa. Proiezione simultanea di diapositive tematiche a cura di Gianfranco Spada.

Traetta recorded

Ore 10.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza

## Lunedì 2 Aprile 2012

**Traetta XXI:** Tre anni di Tommaso Traetta e Traetta Society in Facebook.

Presentazione del bilancio del terzo anno di attività della pagina della Traetta Society e di Tommaso Traetta in Facebook. Analisi e proposte per future attività.

Conferenza un anno di Traetta Society

Ore 17.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza

**Ascoltate questo:** Ombra cara compilation.

Degustazione acustica orizzontale di registrazioni dell'Aria "Ombra cara" tratta dall'Antigona, interpretata da 10 cantanti diversi:

Wilfrid Jochims (tenore) 1977, Kazue Shimada (soprano) 1977, Michael Theodore (tenore) 1979, Jenny Drivala (soprano) 1988, Maria Bayo (soprano) 2000, Vera Ehrensperger (soprano) 2003, Gesa Hoppe (soprano) 2004, Rosanna Doria (soprano) 2008, Miriam Sabba (soprano) 2010, Veronica Cangemi (soprano) 2011.

Traetta recorded

Ore 19.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza

*Tommaso Traetta*

## Martedì 3 Aprile 2012

**Dedicato a Traetta:** Conferenza “Alessandro, Zenobia e Sofonisba, 250 anni dopo”

Il 1762 fu un anno molto fecondo nella produzione artistica di Traetta, che offrì al pubblico di tre distinte città altrettante composizioni originali.

Nel 2012 si compiono i 250 anni de La Sofonisba rappresentata a Manheim, Alessandro nelle indie a Reggio Emilia e Zenobia a Roma.

Conferenza

Ore 18.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza

## Mercoledì 4 Aprile 2012

**Quattro Passi con Traetta:** La Venezia di Traetta.

Visita commemorativa alla riscoperta di diversi luoghi documentati della biografia veneziana di Traetta.

L'itinerario inizia presso la Chiesa dell'Ospedaletto che era universalmente famosa per il suo coro femminile e che con la direzione di Traetta (1766-1768) riscosse enormi successi di pubblico, seguirà poi presso la chiesa di San Francesco della Vigna dove si sposò con Elisabeth Sund il 19 Novembre de 1777, continuerà con la visita dell'organo della Basilica di San Marco del quale Traetta fece una perizia nel 1767 e terminerà presso la chiesa di San Benedetto dove nel 1777 fu battezzato suo figlio Filippo.

Visita guidata “La Venezia di Traetta”

Ore 11.00 – Porta principale Chiesa dell'Ospedaletto

Barbaria delle Tole, 6691, Venezia

**Ascoltate questo:** Concerto di Organo in Temple Church.

I concerti d'organo del mercoledì presso Temple Church sono storicamente famosi. In uno di questi concerti Traetta ebbe sicuramente modo di ascoltare John Stanley il famoso organista della Society of the Inner Temple come tra l'altro era solito fare Handel anch'egli assiduo frequentatore di questi concerti. Recentemente in Temple Church sono state ambientate alcune scene del polemico film tratto dal romanzo *Il codice da Vinci* di Dan Brown.

Concerto di organo di Greg Morris e Tim Travers-Brown controttenore.  
Harmonia Sacra e Orpheus Britannicus di Purcell.

Concerto di Organo

Ore 13.15 - Temple Church

Temple, London.

[www.templemusic.org](http://www.templemusic.org)

Entrata libera



## Giovedì 5 Aprile 2012

**Dedicato a Traetta:** Cerimonia di consegna del Quarto Premio Traetta 2012, indetto dalla Traetta Society.

Il IV Premio Traetta (Traetta Award) sarà consegnato ad Alan Curtis, Musicologo e Direttore d'Orchestra americano, per il suo costante impegno nella riscoperta del patrimonio melodrammatico europeo ed in particolare per avere riportato per primo, in epoca moderna, sulle scene veneziane della Fenice un'opera di Traetta (Buovo d'Antona).

Premio Traetta 2012  
Ore 19.00 – Caffè Florian  
Piazza San Marco, Venezia.  
[www.caffeflorian.com](http://www.caffeflorian.com)  
Confermare assistenza

## Venerdì 6 Aprile 2012

**Ascoltate questo:** Stabat Mater itinerante.

In concomitanza della Settimana Santa sarà realizzato un ascolto itinerante attraverso calli e campielli di Venezia, dello Stabat Mater, Litanie a quattro voci concertate con strumenti registrato nel 1992 da Italo Lo Vetere con l'Ensemble Giovanile Ambrosiano, il Coro Polifonico Farnesiano di Piacenza e come interpreti la Soprano Sveta Krasteva, la Mezzo Soprano Ilia Aramayo Sandivari, il Tenore Antonio de Lucia e il Basso Robert Gierlach.

Traetta recorded  
Ore 18.00 – Monumento al Colleoni  
Campo San Giovanni e Paolo, Venezia

**A tavola con Traetta:** Atto di chiusura "Cena pugliese veneziana"

Atto di chiusura della IV Settimana Traetta 2012 con cena presso il ristorante "I figli delle stelle" di Venezia.

"I figli delle stelle" è un ristorante specializzato in un connubio di cucina pugliese-veneziana che rappresenta perfettamente la traiettoria della biografia gastronomica di Traetta.

Cena conclusiva  
Ore 21.00 – Ristorante: I figli delle Stelle  
Giudecca 70/71, Venezia.  
[www.ifigliidellestelle.it](http://www.ifigliidellestelle.it)  
Prenotazione obbligatoria tramite website

**Per partecipare o proporre un evento per la**

**Quinta Settimana Traetta 2013**

**consultare la web [www.traetta.com](http://www.traetta.com) o inviare una mail a [info@traetta.com](mailto:info@traetta.com)**